

MINORITY LANGUAGES

NEGES
HEDDWCH
AC
EWYLLYS DA
2026

2026
PEACE
AND
GOODWILL
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

CYMRAG

'Pam trafferthu',
'Waeth ti heb',
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,
iaith balchder,
iaith crio chwerthin, iaith rantio,
iaith synnwyr a malu awyr,
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith
sy'n lond gwlad o obaith.

MARGED TUDUR

JAFANEG

'Ngapa kok kudu repot',
'Sapa sing peduli',
'Intine apa.'

Ngapa kok kudu repot?

Amarga iki basa pangeling-eling,
basa nalika aku isih enom, kang kawoven ing jroning
urip kita,
sing maringi teges marang lemah sing kita pijaki.
Basa kang ana ing biyen, saiki, lan uga mbesuk.

Sapa sing peduli?

Kita.

Amarga iki basa paguyuban, rasa nduweni, lan rasa
bangga,
basa kanggo ngguyu nganti metu banyu mripat.
Basa kanggo ngudar rasa lan nalar, uga guyonan
sing endah,
basa sing kandha, 'sampeyan ora dhewekan'.

Intine apa?

Intine yaiku basa

sing menehi warna ing pikiran lan madhangji jiwa,
sing mbayangake jagad kang amba – lan luwih
kebak welas.

Basa sing ngrubuhake alangan
lan mbukak jagad kebak kemungkinan.

Ya.

Pancen ana gunane sawijining basa
kang nduweni pangarep-arep ing sajroning atine.

CYFIEITHIAD GAN: DITERJEMAHAKE DENING



Remember to share
the 2026 Peace and
Goodwill Message on:

f URDDGOBAITH CYMRU
i URDDGOBAITHCYMRU
t URDDGOBAITHCYMRU

urdd.cymru/ heddwch